

Марина Аромштам

«Я тебя съем», или Дело ведет следователь Сверхъясно

(В сокращении)

1.

Видишь вон тот высоченный холм?

Там находится обсерватория. В обсерватории работает знаменитый профессор Джу.

А теперь посмотри вон туда. Видишь еще один холм и башню на этом холме? Это башня принадлежит господину Игреку. Десять военных заводов, пять секретных аэродромов, сотню тайных агентов и три мафиозных клана объединяет его незаконный торговый бизнес. Но никто не может предъявить ему обвинение. Господин Игрек хитер. Он слова зря не проронит. Он изъясняется жестами и колючими взглядами. Его глаза говорят: «Я тебя съем!»

Господин Игрек смотрит в бинокль в сторону обсерватории – на профессора Джу. А профессор Джу этого не замечает. Он наблюдает опознанные и неопознанные летающие объекты.

2.

Вот один из них приближается, замедляет движение. Он почти зависает напротив обсерватории. От большого объекта отделяется маленький и летит к профессору Джу. Камешек? Это спрессованный грунт красной планеты Марс.

У профессора бьется сердце: он получил послание инопланетной цивилизации. На Марсе есть вода! Пусть в твердом состоянии - но все же это вода, объективная предпосылка для жизни! В случае катастрофы земляне смогут найти приют на Марсе. Профессор Джу пишет письмо в Международное объединение по развитию жизни в Космосе: нужно как можно быстрее отправить на Марс экспедицию! А господин Игрек наблюдает за ним в бинокль.

И его глаза говорят: «Я тебя съем!»

3.

Господин Игрек в своем кабинете нажимает кнопку сигнала: «Ко мне!». Появляется секретарь. Он похож на грязную взъерошенную птицу.

Господин Игрек тычет пальцем в окно и ударяет кулаком по столу. Взъерошенный секретарь кивает: ему не нужно ничего разъяснять. Господин Игрек не хочет, чтобы земляне осваивали Марс. Он хочет присвоить эту планету себе. Марс будет играть роль военно-стратегического объекта. Пусть профессор Джу сочинит сто научных записок, но ему не удастся ничего доказать...

4.

Тёмная ночь.

Профессор Джу спит. Его утомило исследование необъятного Космоса. Он видит чудесный сон: на Марсе высаживаются астронавты.

В этот момент подозрительная машина подъезжает к обсерватории.

Из нее вылезает какой-то субъект в черной маске.

Он, крадучись, входит в подъезд, что-то делает с сигнализацией.

Смотрите: он проникает в сердце обсерватории - в кабинет профессора Джу!

Шарит на полках, двигает ящики. Находит то, что искал...

Хлопает дверь подъезда. Машина срывается с места, съезжает по склону и исчезает из виду.

Профессор Джу просыпается. Его чудесный сон оборвался. Ему приснилось нечто необъяснимое.

Необъяснимый кошмар!

5.

В обсерваторию прибывает следователь Сверхъясно. (Сверхъясно – это фамилия. Она отражает главное качество следователя: он всегда стремится прояснить ситуацию, сделать ее предельно ясной.)

Сверхъясно - опытный следователь. Преступнику не поможет его черная маска.

6.

Сверхъясно напал на след преступника. Группа захвата штурмует

воровское гнездо. Но вор – лишь пешка в большой игре. Он передал артефакт какому-то типу со взъерошенными волосами...

Наверняка здесь не обошлось без господина Игрека. Сверхъясно решает играть в открытую.

Он надевает бронежилет, берет рацию, скрытую кинокамеру и отправляется в башню. На въезде он предъявляет свое полицейское удостоверение.

Какой-то взъерошенный тип (Уж не ему ли вор передал артефакт?) проводит Сверхъясно в кабинет господина Игрека. Господин Игрек сидит в огромном кресле.

- Вы ищете артефакт? – вежливо спрашивает Взъерошенный секретарь. – Но у нас его нет. - Вы его уничтожили? – спрашивает Сверхъясно.

- Уничтожили? Что вы! Как можно! - ласково возражает Взъерошенный секретарь. – И это ведь не докажешь!

Сверхъясно, будто бы между прочим трогает свой пистолет и выходит из кабинета. Господин Игрек провожает следователя глазами. Его глаза говорят: «Я тебя съем!»

7.

У ворот суeta. Подъехал какой-то фургон. Из фургона доносятся странные звуки. Рабочие выгружают какие-то ящики. Или клетки? В них... обезьяны! Зачем обезьян доставляют в башню?

А это что? Мусорные мешки. В них – кости, похожие на человеческие. Что это значит? Сверхъясно незаметно уносит мешок с собой. Он отдаст его в лабораторию криминалистики.

Господин Игрек не сможет переиграть полицию.

8.

Через два дня в новостях объявляют: арестованы господин Игрек и его секретарь. Нельзя доказать, что господин Игрек торгует оружием.

Нельзя доказать, что Взъерошенный секретарь уничтожил космический артефакт. Но они наладили браконьерский отлов обезьян. Для чего господину Игреку обезьяны в таком количестве?

Следствие отрабатывает разные версии.

Возможно, господин Игрек – не только торговец оружием.

Он ещё и...

私は青山剛昌作の漫画「名探偵コナン」、とりわけ工藤新一の探偵物語とそのアニメが大好きです。

私は探偵物語が大好きでこの マリナ アロムシタム作の「貴方を食いちぎる、あるいは勘解由が事件を調査する」を翻訳として選びました。

善によって悪に打ち勝つことは素晴らしいことです。作者が主張するように、宇宙は誰かによって支配されることは悪いことです。

宇宙は平和を維持するべきです。私は、作者があえて作品を不完全なものとし、読者自らに考えさせられる点を大変気に入っています。

残念なことにウェブサイトでは作品が省略されているため、原作を読みたいと思いました。

マリナ アロムシタム

「貴方をを食いちぎる、あるいは勘解由が事件を調査する」

1.

あの高い丘がみえるかい？あそこには天文台があるんだ。

そこでは、有名な天文学者のジュ博士が働いている。

次はあそこをみてみて。丘の上にある塔がみえるかい？

あの塔はイグリック様が所有しているものだ。10の工廠に、5つの

秘密飛行場、100人の機密工作員、3つのマフィア団が彼の違法ビジネスを支えている。しかし、誰も彼を取り締まることができないのだ。

イグリック様はずる賢い。無駄なことは口にしない。

彼は自分の考えを身振りや手振り、鋭い目つきで表現してくるのだ。

彼の眼は「お前を食いちぎるぞ！」と語っているよう。

イグリック様は、双眼鏡で天文台の方にいるジュ博士を監視している。しかし、博士はそれには気付いていない。その間ジュ博士は、確認済みあるいは未確認飛行物体を観察している。

2.

ほら、そのうち一つが近づいてくる。減速をする。

ほぼ、天文台の向こうで浮遊している。大きな物体から分離された小さい物体がジュ博士に向かって飛んでくる。

小石か？

違う、あれは赤い惑星である火星から飛んできた岩石である。

博士の心臓が鼓動する。彼は地球外の文明からメッセージを受け取ったのだ。火星には水がある！固形状だが、ちゃんとした水だ。客観的にみた生活必需品である水だと。もし、地球が危機的状況に置かれることがあるのならば、火星に移住することができる。ジュ博士は

「世界宇宙生活開発連盟」に手紙を書き始めた「できるだけ早く、火星に探索機を送らなくては...」

一方、イグリック様は彼を双眼鏡で眺めている。彼の眼はまたしても「お前を食いちぎってやる！」と語っている。

3.

イグリック様は自分の書斎で呼び出しボタンを押した。

秘書がやってくる。彼はまるで汚くて、乱れている鳥のようだった。

イグリック様は窓を指し、握った拳で机を強くたたいた。ぼんやりしている秘書はうなずいた。彼に何も明確にする必要はなかった。イグリック様は、地球人が火星を支配するのが嫌だった。

彼は火星を自分で支配したかったのだ。

火星は彼にとっての軍事戦略目的の役割を果たしていた。

「ジュ博士がどんなに論文を書いたって、証明することはできないさ...」

4.

月の光すら見えない真夜中。ジュ博士は寝ている。彼は未知なる惑星の調査で疲れていた。博士は素敵な夢を見ていた。宇宙飛行士達が火星に上陸する夢だ。

一方、その時疑わしい車が天文台に近づいてきた。

車から黒いマスクをかぶった誰かがでてきた。彼はこっそりと通路に入り、セキュリティーをどうにかしようとしている.....

ご覧になってください。彼は天文台の心臓部分、すなわちジュ博士の研究室に入り込んだのだ！

棚を動かし、棚の箱を移動させたりしている。そして、お目当てのモノを見つけたようだ...

入口の扉をボタンとしめた。

車はその場からサッと走り去り、斜面を降り、姿を消した。ジュ博士は起き上がった。彼の素晴らしい夢は中断された。彼は説明できない夢をみた。説明のつかない悪夢だ。

5.

天文台には、勘解由という名探偵がやってきた。(勘解由 (Kageyu) とは苗字であり、探偵の明確な状況解析を反映している)。 勘解由は経験豊富な名探偵だ。 黒マスクなど犯人の助けにはならない。

6.

勘解由名探偵は、すぐに犯人の痕跡を発見した。特殊部隊は泥棒の基地を奇襲する。しかし、泥棒は大きなゲームの駒にすぎなかった。彼はブツをぼさぼさ髪に渡していたのだ。ここには、イグリック様の力なしではやっていけないはずだ。勘解由は、ゲームに真っ向勝

負で挑んだ。

彼は防弾ジョッキを着用して、トランシーバー、証拠を撮るためのカメラを持って塔に向かった。入口で、自分の警察手帳をみせる。ボサボサ頭の方は{勘解由は、この人がブツを犯人からもらったのではないかと思った} 勘解由をイグリック様の書斎に連れていく。

イグリック様は大きいソファに座っている。

— あなた様はブツを探しているのですか？— 丁寧な口調でぼんやり秘書が聞いた。

— 私達は持っていない。

— もう、処分してしまいましたか？— と勘解由は聞く。

— 処分？何を言っているのですか！どうやって!— と優しくぼんやり秘書は言う。

— しかも、証拠がございませんよ！— と。

勘解由は、まるでピストルを確認しているかのように書斎を出る。

イグリック様は彼を目で送った。

彼の眼は、「お前を食ってやる」と語っている。

7.

門周辺が騒がしい。軽トラックが近づいていた。そこからは、奇妙な

音が聞こえる。労働者は、いくつかの箱を出していた。それとも、鳥籠？そこには、サル・・・なぜサルを連れて塔に？あれはなんだ。ゴミ袋か。あれは、骨だ。人間の骨に似ている。何の意味が。勘解由は、静かに袋を持ち出した。彼は科捜研に調査させた。これではイグリック様も警察を打ち負かすことができないだろう。

8.

2 日後にニュースが発表される。イグリック様の秘書が逮捕されたのだ。イグリック氏が拳銃を販売していることを証明することはできない。ぼんやり秘書が火星のブツを処分したことは証明できない。しかし、彼らは違法な サルの捕獲を実施していた。しかし、なぜイグリック様にそれほどの数の猿が必要だったのか？諸説あるが、おそらくイグリック様は、拳銃の販売者だけではなくかもしれない。かれは...